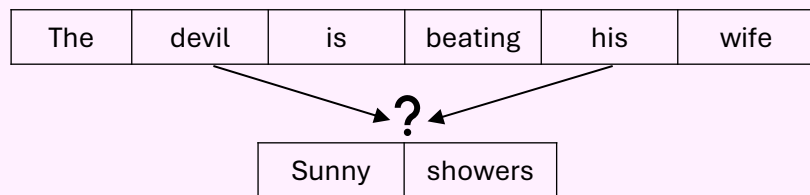


1. Meaning cannot be derived from words

Equivalent: The devil is beating his wife ↔ Sunny showers

But no mapping exists:



2. Idioms cannot be literally translated

| | |
|----------------------|-----------------------|
| Idiom | पानी-पानी होना |
| Literal translation | To become water-water |
| Semantic translation | To feel embarrassed |
| Equivalent idiom | Egg on your face |

Not the same: To become water-water ↛ egg on your face

3. Idiom meanings change with context

Figurative Meaning

“Their lives were *hanging by a thread*”



“Their lives were *in danger*.”

Literal Meaning

“The iron ball was *hanging by a thread*.”



“The iron ball was *hanging by a thread*.”